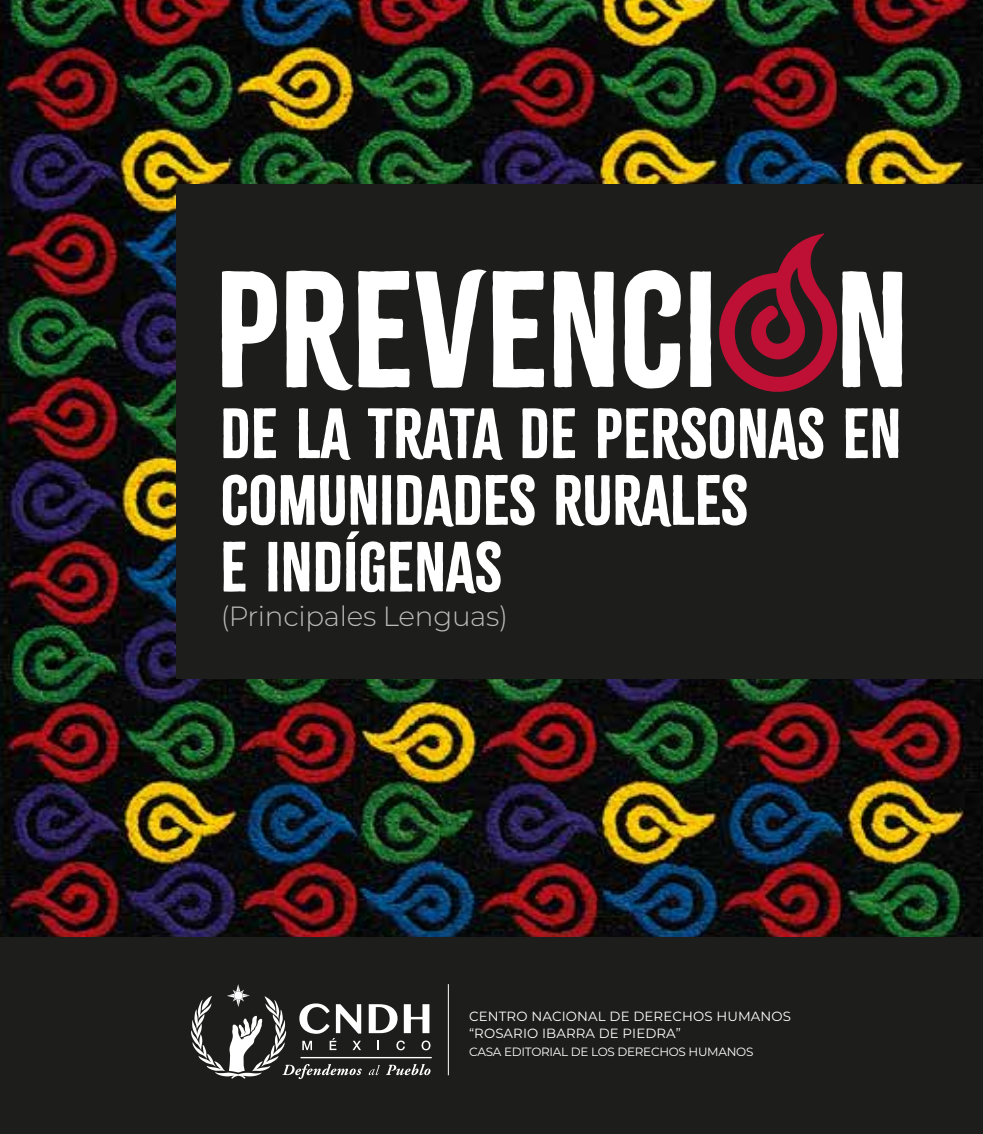




PREVENCIÓN

DE LA TRATA DE PERSONAS EN COMUNIDADES RURALES E INDÍGENAS

(Principales Lenguas)

Comisión Nacional de los Derechos Humanos

María del Rosario Piedra Ibarra

Presidenta

Comisión Nacional de los Derechos Humanos

Francisco Javier Emiliano Estrada Correa

Secretario Ejecutivo

Comisión Nacional de los Derechos Humanos

Rosy Laura Castellanos Mariano

Directora General

Centro Nacional de Derechos Humanos “Rosario Ibarra de Piedra”

Juan Manuel Arellano Morales

Director General y encargado del Despacho

de la Quinta Visitaduría General

Prevención de la Trata de Personas en Comunidades Rurales e Indígenas

Primera edición: octubre, 2025

ISBN: 978-607-729-703-1

D. R. © Comisión Nacional de los Derechos Humanos
Periférico Sur 3469, esquina Luis Cabrera,
colonia, San Jerónimo Lídice, demarcación territorial
La Magdalena Contreras, C.P. 10200, Ciudad de México.

Dirección Editorial: Omar Arellano Hernández

Dirección de Procesos Editoriales: Gissela Fuentes Romero

Diagramación y Diseño: Jessica Quiterio Padilla

Impreso en México

PUBLICACIÓN GRATUITA
PROHIBIDA SU VENTA

PREVENCIÓN

DE LA TRATA DE PERSONAS EN COMUNIDADES RURALES E INDÍGENAS

(Principales Lenguas)



INTRODUCCIÓN

Los delitos de trata de personas causan mucho agravio a quienes lo padecen, a sus familias y a la sociedad. Quienes los cometen ocasionan crueles daños a sus víctimas, las cuales se ven despojadas de su libertad y sus proyectos de vida.

La trata de personas se define como **“toda acción u omisión dolosa para captar, enganchar, transportar, transferir, retener, entregar, recibir o alojar a una o varias personas con fines de explotación”**¹. Esa explotación se da mediante la esclavitud; condición de siervo (servidumbre como pago de una deuda); prostitución ajena u otras formas de explotación sexual; explotación laboral; trabajo o servicios forzados; mendicidad forzosa; uso de personas menores de 18 años en actividades delincuenciales; adopción ilegal de personas menores de 18 años; matrimonio forzoso o servil; tráfico de órganos, tejidos y células de seres humanos vivos, y experimentación biomédica ilícita en seres humanos.

Cualquier persona puede ser víctima de trata, sin embargo, las comunidades y pueblos indígenas y afrodescendientes son grupos en particular situación de riesgo.

La desigualdad y la falta de oportunidades generan mayor vulnerabilidad para ser víctimas de estos delitos. La necesidad económica obliga a las personas a migrar dentro o fuera del país, así como a aceptar trabajos en condiciones de explotación.

¹ **¿Lo sabías?**

Ley General para Prevenir, Sancionar y Erradicar los Delitos en Materia de Trata de Personas y para la Protección y Asistencia a las Víctimas de estos Delitos

La Comisión Nacional de los Derechos Humanos (CNDH) considera fundamental abordar la trata de personas desde sus diferentes y complejas modalidades, y **como el resultado de los modelos económicos que deshumanizan a las personas y las convierten en mercancías**, ya que, además, puede estar relacionada con diversos delitos como el feminicidio, las desapariciones, el crimen organizado y una multiplicidad de efectos que dañan al pueblo. Por ello, se requiere del compromiso del Estado para consolidar las políticas públicas que buscan combatir y erradicar estos delitos, así como de la **participación** de nuestra sociedad en la **detección** y **denuncia** de la trata de personas en todas sus formas.



Prevención de la Trata de Personas en comunidades rurales e indígenas ¿Cómo prevenir este delito?

1. La trata de personas es un delito. Es la comercialización de las personas con el fin de explotarlas. Implica el enganche, traslado, retención o entrega de una o varias personas para la explotación.
2. Desconfía de personas que te ofrecen ganar grandes cantidades de dinero, de forma fácil y en poco tiempo.
3. Las costumbres, tradiciones o consideraciones religiosas no pueden ser motivo para obligarte a casarte o hacer cosas en contra de tu voluntad.
4. Si conocerás a una persona que te contactó por redes sociales:
 - ▶ Asegúrate de que la cita sea en un lugar donde acuda mucha gente (plazas públicas, mercados, metros, centros comerciales, etcéteras).
 - ▶ Acude con compañía.
 - ▶ Avísale a otras personas con quién y dónde vas.
 - ▶ Presenta, incluye o invita a la persona que conociste en internet con tu grupo de amigas y amigos.
 - ▶ **¡OJO!** Muchas personas cambian de identidad en las redes sociales. Hay adultos que se hacen pasar por niñas y niños para abusar de ti.
5. Quienes se dedican a la trata de personas saben seducir y enamorar a sus víctimas. **¡Cuídate!**





Ch'ol del Noreste

TRADUCCIÓN: SITLALIK ARCOS ALVAREZ

1. Mulil jiñi ichojñel lapkpi 'älob. Jiñi xuch' tyi lak' pi'älob jiñäch: i cho'ñel cha'añ mi' k'äñelob tyi tsäts' bāj e'tyel. Chej mi chujkel juñtyikil i sumlel jiñäch mi päjyel malel, mi māj'ob k'äläl jiñtyoj mi cho'kob malel cha'añ tsäts'bāj e'tyel.

2. Mach' yomik' a jak'beñ lak' pi'äl mu'bä i subeñety weñbāj e'tyel yik'oty lets'bä a tyo'jol tyi ora jach.

3. Jiñi a ñusak'iñ, laj ñopbal, mach' mejlik i xik'beñetyob cha'añ ñu'puñijel yik'oty wiñik' mach' bāj a kǎñäyik

4. Mi ts'a käliyetty a k'el a bāj yik'oty juñtyikil lak' pi'äl ts'abä a k'ǎñä tyi internet yom:

- ▶ Baki' añ k'abäl añ lak' pi'älob chej bajchej (metro, colem x-choñoleläl, yikoty yañtak'bāj.
- ▶ Kukuj yik'oty a pi'äl tyi xäbal.
- ▶ Su'bejñob yambāj a pi'älob baki mi a malel yik'oty baki mi' la' wājñel.
- ▶ Päsbeñob a pi'älob jiñi lak' pi'äl ts'abāj a kǎñä tyi jiñi internet.
- ▶ Ts'ajilety, añ lak' pi'äl mu'bāj i k'extyañob i bāj tyi internet, añ wiñik'ob mujbä i ñusañob i bā tyi chí'tyoñ cha'añ mi xuty'chiñety.

5. Jiñi xuty'ch'ob weñ yujil bajchej mi päymajlelob lak' pi'älob...¡kǎñtyañ a bāj!

Chinanteco del Sureste Bajo

TRADUCCIÓN: JABIER MENZANO MARTÍNEZ



1. Bii bée dsóo e júunteh jan dsa erajmée köö táh. E júunteh dsa hnée rajuáh: e guántéh dsa kiáh kúu, erajmétéh. Júuntéh, kajántéh i jyyntéh jiánky dsa e rakujmentéh táh e bii uén.
2. Arasáhtáánno kiánno dsa i juáh e bii mahné ralíhno kúu exéh i ajiáh uénn táh e rajmén.
3. Lajýh týh íh exáh níh kyláh köö juyy e kieláh téh ée hnóo guóo ajiáh ralíhfuóh erajméh la bii jan dsa e ratýh úun u erajmén e ajiáh hnáan.
4. Shiný mykuáaano úuu e ra jöonno jan dsa i maliguíinno éh gmóh kienno:
 - ▶ Mijiín köö jetáh juýn dsa
 - ▶ Araquán uánno quóh kiánno jan dsa i kuíinno
 - ▶ Xíi jiánky dsa í sýkiánno guánn i jiáa guánn
 - ▶ Mí én jiánky dsa dsa i malikuiino héh gmóh kienno.
 - ▶ Kurajmán bii juýn dsa kuán e laláh shín éh gmóh kiéetéh, xen i jmén miín eralán xipíi, eláh ralíhfuóh ra júunhné.
5. Xén dsa i bii tajúutéh salífuóh e jmée kulinéntéh alaralíhfuóh e ratýy jan myh i rahnýyn, kujmén táh e bíi tikóh i miín ba dsa í kóotéh kúu.





Huichol del Este

TRADUCCIÓN: WIYEME SALVADOR LÓPEZ

1. Kemi ´ane kiekatari miwapatani tuminiki, miki panuta hiiyani, mexika puwiyarieni. ´iki nanaimarika kiekatari wahetsie mieme pihiki: mepiwatúa (tuuminiki mepiwapata) mewa nanaimakuti. ´iki pakuwietiká, peti ´itaiyarieyu, étewa paiti pehanutikieyu, pewiyarieyu, mikitá pepiyetuiyani xeime hetsia, hakewa ´aixi ´iyari pemikaheta xeiyarieni.
2. Pepikawareu ´enieka kemi ´ane memi matsi ´inieka memeteki hiaweti kename tumini waikawa tsiere xeiya peha ´iwa.
3. Yeiari meuxuawe, kiekatari kememiteu hú, ´iki ya miti ´ane tsie wairiyarika pepikapitiarieka xeime matia pemiwikiekaki, mexika wairiyarika mekamatsiyetuikani tixaiti tsie xika ´eki yapekara ´eriwani.
4. Xika xeime peheti maní redes sociales tsie, xika hawaiki xeyukaxeiyakuni ´iki niuki kenakumaiká:
 - ▶ Waikawa kiekatari me xuawekaku, xeputukari tiani (teyitikimete memaye ´axetsie, mirewatuiya waikawa tsie, waikamexa hakewa tsepá meme xuaweni hipati tsiere.
 - ▶ Xeime peha ´inieti ´aixi petimaikame.
 - ▶ Yakenaiti hakewa pemeutia, meta tsiere kemi ´ane matia.
 - ▶ Kemi ´ane pemetimaní internet tsie, tsiere kemi ´ane pemiwa maate, mipai ketiniwaruta hiawi.
 - ▶ Ketinakumaiká, yuwaikawa hiipati redes sociales tsie mepiteku ´itawa, émeyumatetiti kename me tiirí me pitekuku ´itiatiká, xeikia hipame mewa nanaimakuti.
5. Kemi ´ane kiekatari tuminiki memiwapáta, waikawa mepitehakumaté, tsimepiteyuxaxatiwa, metsituakuti... ¡kene ´a ´iwiya!



Mam del Soconusco

TRADUCCIÓN: MARNOELVER VERDUGO ORTIZ



1. Ta kayjel kye xhjal ax jun il. Ta nyagalan tumel te mejetel kye xhjal ma: ax te k´ayil te xhjal (tx´exhb´e te tomin) ta ts´el ta chuqlal. Jalu tidi te kye juk´u, a juntel tun te ma ts´el chunqlal.
2. Nya unjs kamo´te xhjal tidi te ts´a´on b´ampo tmi, te ts´en oyinel to tach´i or.
3. Kye costumbr, otsqilal o k´el te religi3n tilo´b´ankye obligarte ta chimil, xhujil tilo´ tya tgan b´inchan at tidi tya nya tgana´.
4. Jo te kojte te k´el to jun ta xhjal tidi kiuxh, to internet:
 - ▶ B´an kentsa te tidi ta sesi3n to jun ja´ tx´otx ja´ chipon b´ampo xhjal (metr, txol, te k´ayil.)
 - ▶ Chipon tu tukil te ajunju xhjal galan.
 - ▶ Tx´itma´a b´ampo kye xhjal tun alo´yx ja´tx´i atwi´
 - ▶ Kukunel, noqma o kopo a ta xhjal tidi jalu to internet ta jush te kutil
 - ▶ Wuts, b´ampo kye xhjal tx´exb´el te tanamil to internet, at kye tij tidi x´e b´inchan kuki´l tun k´wal te kjaxh te tya.
5. Kye tratant ax jatken to tanekil y xhmoxho´kye kukuets jk´enkutib!



Maya

TRADUCCIÓN: LILIA HAU UCÁN

1. U ko´onol wíiniko´obe´, si´ipilil. U léechta'al máak tia'al kombil ti' u láak' máak, wa le trata de personas ku ya'alalo' leti': U léechta'al máak tia'al kombil ti' u láak' máak tia'al ka' u beeto'ob ba'alo'ob ma' u k'áato'obi' ba'ale' ka' u p'at taak'in ti máax mano'ob; tia'al ka béeyak le je'ela' ku tu'usul máak tia'al ka bisa'ak táanxel tu'uxil, te'ela' ku k'a'alali' tak ken k'ubu'uk ti' u láak' wa máax kun jóok'sik taak'in tu yéetel.
2. Ma k'ubik a wóol ti' máaxo'ob ku ya'aliko'ob tech yaan a séeb náajaltik seten ya'ab taak'in, kex ma' ya'ab u meyajili'.
3. Ti' ichil bix suukil wa ba'axo'ob suuk u beeta'al ich a kaajal wa a miaatsile', ma' tu béeytal u ts'o'oksa'al a beel wa ma' a k'áati' mix xan u beeta'al a beetik ba'ax ma' a k'áati'.
4. Wa ta wa'alaj a wilikaba wa tu'ux yéetel wa máax táant a k'ajóoltik ti' internete':
 - ▶ Yéey jump'éeel kúuchil tu'ux ya'ab máak ku bin wa ku máani', (je'el bix k'íiwik wáa jump'éeel centro comercial)
 - ▶ Láak'intabáa yéetel wa máax jach a k'ajóol.
 - ▶ A'al xan ti' u láak' máako'ob tu'ux ka bin yéetel máax ken a wili'.
 - ▶ Ts'áa ka k'ajóolta'ak ichil a éetailo'ob le máax ta k'ajóoltaj interneto'.
 - ▶ Ma' a tu'ubsik, u ya'abil máake' ku k'exik u máaxilo'ob ken okoko'ob internet, je'ex yaan nukuch máak wa tak nukuch ko'olele' ku ya'alikubao' mejen paalal chéen tia'al u náats'alo'ob tech ka u topecho'ob.
5. Le máaxo'ob u meyajo'ob leti' léechtiko'ob máak tia'al u kono'ob ti' u láak' máako', jach táaj u yojel u ch'ujuk t'anto'ob máak tia'al u yaabilta'alo' seten kaláantabáa



Mazahua

TRADUCCIÓN: FRANCISCO ANTONIO LEÓN CUERVO



1. Nu ko sechi yo nte'e ri ngeje na Delito. Nu trata de personas ri nge: ngeje nu pörü (potü ko nu t'opjü) e nte'e mbara ra pepji, ri ngeje ko ri chünü, penchi ñe dakü a nanyo nte'e mbara ra pepji na pjunkjü.
2. Dya ri chëchi a yo nte'e ko xipi ra ngotü na pjunkjü t'opjü, ma otrjo dya ra kja'a ñe dya ra mezhe.
3. Nu ko kja'aji, nu ko kjijñi maxi nu ko ejme dya so'o ra kja'a ko ra chuntju maxi ra kja nu ko dya ne'ets'k'e.
4. Ma jñanda a na nte'e ko ngeje in dyoji kja redes sociales:
 - ▶ Ri ma'a nuja ri b'üb'ü na pjunkjü nte'e (metro, chomü, etc.)
 - ▶ Ri ma'a ko nanyo nte'e ko ngeje na in dyoji.
 - ▶ Ri xipi a nanyo nte'e ko ngeje nu nte'e ko ra ma'a ñe jango ra ma'ats'k'e.
 - ▶ Ri jichi ñe ri chujnü a nu nte'e ko jñanda kja internet a yo nanyo dyoji.
 - ▶ JÑANDA, na punkjü nte'e ri potü in chju'u kja yo redes sociales, ri b'üb'ü b'ezo ñe nrixü ko xipi ko ri ngeje tr'i'i mbara ra kja'a yo s'oo.
5. Yo s'oo nte'e ri para ra jña na zo'o a yo nte'e... ¡Mbörüts'k'e!





Mexicano de Guerrero

TRADUCCIÓN: MARTIN JACINTO MEZA

1. Ueye delito tla se tonkni kinemakaj. Trata de personas kijosneke: kuak kiminemakaj toknluan uan melauak kintekitiltsiaj ken yolkamej. Kijosneke kuak se tokni kajkayauaj, kuikaj niman kintekitiltsia maske xkineke.
2. Amo xkineltokile on tlakamej uan mitsijliskej kampa tiktlanis miyak tomin niman titekitis san se kech tonajle.
3. Kampa ipan mokalpan maske ijkon tlanemililo noso sa se toetajtsin kineltokaj, xuelis te mitsnamiktiskej iuan yaka tla tajua xtikneke noso tikchluas itla tla tajua xtikneke
4. Tla iuan timotas yaka tlakatl noso suatli uan san otikixmat ipan internet kuajkon:
 - ▶ Iuan xmota kampa meluak nemlua (ipan metro, ipan se ueye kaltlanamakajle noso oksakan kampa nemlua)
 - ▶ Xuiya iuan yaka uan tikixmastika.
 - ▶ Xteilijteua kanon tsio niman akinon tikontas
 - ▶ Tla yaka kine tikixmate, kuajkon xkuika iuan moteixmatkauan para no makixmatikan
 - ▶ XKINTLAPO MIXTOLOLOJUAN, seke tlakamej kipatljaj intokayo, mitsijliskej kampa konetl san para mitsuikaskej kan yajuamej kinekej niman kema, mitsnemakaskej noso moka nokayasuakej.
5. On tlakamej uan teka nokayauaj kimastokej kenejke teyolchikauaskej... ¡Amo mamitskajkayauakan!



Mexicano del Oriente Central

TRADUCCIÓN: REFUGIO NAVA



1. In tla acah quinnemaca tlatlachah huan zohuameh amo cuale cah, non delito, teilpilol tlachihualiztli. In tlatcatl huan in zohuatl tlanemaquiliz: nin quihtoznequi ihcuac quiqitzquiah ce tlatcatl nozo zohuatl huan quipatlach ica tomin, ihcuac quinnemacah in tlatlachah huan in zohuameh inic quinqequitiltizqueh. Ihcuac quinqitzquiah, quinhucacah, quincaltzacuah huan quincahuatihueh occeca inic quinqequitiltizqueh.
2. Amo xiqintlacachihua in aqihqueh mitziliah tictlaniz miec tomin huan amo miec titequitiz huan zan niman.
3. In tlachihualiz tlen cemihcac mochihua in toaltepemeh amo hueliti mitzilizqueh aquin inahuac timonamictiz. Amo ximonamicti intla amo ticnequi. Xiquilnamiqui tinochtlin tihuelitih tiquihtozqueh in tlen in tehluan ticnequih.
4. Intla tiquittaz acah otiquixmat ipan ehecachayatl itoca redes sociales:
 - ▶ Xiquili nonmotazqueh campa cateh miequeh tlatlachah (campa monactia in tepoztlahuilanal, campa ca hueyi tlanemacacalli, huan oocequi queme nin)
 - ▶ Amo xiyo molcel, ma mitzicahui acah tlen tiquixmati.
 - ▶ Xiquinnahuati in ocequin in mocenyeliztlaca canin tloh huan aquin tiquittatih.
 - ▶ Xictlatlahti in aquin otiquixmat ipan internet mamonechico ihuan in momaicnihan.
 - ▶ Xicyequitta, miequeh quipatlach imintoca ipan ehecachayatl itoca redes sociales, cequi tlatlachah ye chicahuaqueh quihtoah quil conentzitzin, inic quinequi mitzcachayahuazqueh huan mitzchihuilizqueh itla amo cualli.
5. In aqihqueh quinnemacah in tlatlachah huan in zohuameh nozo quinqequitiltiah in tlatlachah cualli tlatamacayahua, quintlazohnonotza in aqihqueh quinequih quinhucacahqueh. Ximocuitlahui



Mixteco de la Costa Oeste de Oaxaca

TRADUCCIÓN: BONFILIA MENDOZA HERNÁNDEZ

1. Kuati ka' anu kuu cha ti' un su' uya. Cha xico ñivi ndavaha ni chi ñivi cuu chi: Cuu chi cha xico ñivi chi ñivi tahan ñi ta cuaha xaan cua satíñu ñi. Cua tiin ñi chi ñi ñahan can, ta cua cundaca ta run chi ñi inca chiyo, ta cua cuhva cuenda ta run chi ñi chi inca ñivi cha cua savaha cha cua satíñu yaha cuhva ñi.
2. Ña cuinu ini cun chi ñivi cha cati cha cuaha xaan cua sacanaan cun tichi uxu tiempo ta ñahni cha cua savaha cun.
3. Ndihi cuhva cha iyo ñuun chi cuhva cha ndacu ñi a nu sacahnu cun, ña cuu sanini tiñu chihin cun cha cua tandaha cun tu cha ña cuni cun a cha cua sanini ñi chihin cun cha na savaha cun iin cha ña cuni cun.
4. Tu ndoo cun tiñu cha cua ndehe tahan cun chi iin ñivi cha ni nacoto cun red social:
 - ▶ Ndehe tahan chi ñivi can nu chica cuu tuvi xaan ñivi (ta cua nuyahvi a nu cuu chi parque)
 - ▶ NA CUTAHAN iin ñivi cha nacoto vaha cun chihin cun.
 - ▶ Sacoto yoo chi cua ndehe cun ta ndaa cua ndehe tahan cun chi ñivi can.
 - ▶ Satuhun chi ñivi cha nacoto cun internet na natahan ñi chi ndihi amigu cun.
 - ▶ Cumi xaan chihin cun, vati iyo ñivi ndavaha ni can, ña cati ñi cha chahnu ñi cha cuni ñi sadahyu ñahan ñi chihin cun.
5. Ta ñivi ndavaha ni can taqui xaan cahan ta run, ta ndacu ta run cha na cuni ñi ñahan chi ta run... ¡Cumi xaan chihin cun!

Náhuatl Central de Veracruz

TRADUCCIÓN: ELIZABETH TOCOHUA DE LOS SANTOS



1. Masewaltlanemakalli ika kualli mitzwikaskeh teilpiloyan. Trata de personas inon kilia keman: Ika kinemaka ikah pampa ma kitepanoltikan. Wan inin pewah keman kinixtlatlanih, kinwikah, kinkaltzakuauiweh wan kintematiweh pampa kintekipanoltiskeh.
2. Amo xikinneltoka akin mitzilia wel miak mitztlaxtlawiskeh, wan amo miak tikchiwas wan amo wehkika titekipanos.
3. Tlen kichiwh itech toaltepemeh noso tlenon kahki itech totlaneltokayo amo wel mitzchiwaltiskeh timonamiktis tla amo tikneki noso itla tlenon teh amo tikneki tikchiwas.
4. Tla otimoka timottas iwan ika tlen otikixmatki itech se red social:
 - ▶ Xikitta kanin iwan otimoka timottas ma yetokan miaktin, masektlali (metro, centro comercial, etc.)
 - ▶ Xiah iwan ika pampa ma mitzyolchikahtia
 - ▶ Xikilwi oksektin iwan akin timottas wan kanin tiyetos
 - ▶ Xikinmititi moyolikniwan no akin otikixmatki
 - ▶ XIKMATO, miaktin tlen katte itech redes sociales kipatla intoka, seki ya wehweikeh wan kiltowa ok kokoneh pampa moka kisaskeh.
5. Inon tetlatlanih kualli kimatih teixtlatlaniskeh wan kualli kiltoskeh mitztlasohtla wan amo nelli, ximomalwi!



Náhuatl de la Huasteca

TRADUCCIÓN: IRLA ÉLIDA VARGAS DEL ÁNGEL

- 1.** Amo aca xijcahuili ma mitztemajmatilti huan ma mitzpixto imaco intla ax mopaquillis.
Maseualnamakalistli eli: eli kemaj kinamakaj maseualmej kinchiua ma miak tekiti. (Kinmakaj tomin). Kijjtosneki kintlajtoltilana, kinuikaj, kintsakuiltiaj uan kintemakaj sekinoj ma kinchiuakaj ma miaktekitis.
- 2.** Amo xineltoka maseualmej tlaj mitsiljuia nimantsi tititlanis nelmiak tomin, ipan se tloachpa uan amo oui.
- 3.** Tlamantli tlen ipanimaj tichiuaj ipan teopa amo ueli mitstlanauatis timonamijtis tlaj ta amo tineki noso tichiuas tlamantinij tlen amo itstos ipan moyolo.
- 4.** Tlaj timokaua timoitas iuaya ajkaya tikiixmajki ipan redes sociales:
 - ▶ Ximotemachili kampa timoitas iuaya onkas miakej maseualmej (kej ni metro, tiankis, uan sekinoj kampa ueli)
 - ▶ Xia iuaya se MOUAMPO kati achi tineltoka.
 - ▶ Xikiljui sekinoj maseualmej kanke tias uan kanke tiitstos
 - ▶ Xiixpanti, xikalaki noso xiuika nompamaseuali tikixmajki ipan internet iniuaya mouampoyouaj tlen ipanimaj tipichtok
 - ▶ KUALI XITLACHIYA, miak maseualmej mopatla ipan redes sociales, onka ueyi maseualmej tlen axkuali iyolo uan mochiua panosej kej okichpilmej pampa san kijneki mitsuetskilis
- 5.** Nompaxpanoketl tlen kinamakaj ichpokamej inintlakayo yanompa achtoui kiljuia kualtsi tlamantli ajkaya kijneki kiixpanosej... ¡Ximomokuitlelui!



Otomí del Centro

TRADUCCIÓN: PETRA BENÍTEZ NAVARRETE



1. Ra thote jăi ge xi tsa di nfadi. Ra thote jăi ge: xi m'ó ya jăi (poti konge ra bojă) ya jăi ge xi japi mpefi ntsedi paguenu. Xi japi teni, tsix'í, jot'í ne di doi ma n'á ra jăi pa di japi di mpefi ra m'efi ntsedi.
2. Ogi japi ma sũ ya jăi to xi ñăt'í gi tăhă xangu bojă, ne ngu hingi tsedi ra m'efi ne chutho mpa gi mpefi.
3. Nu ha gă m'ui ne ha gă mbeni ya jăi ne ha gă m'ăă ya hăă ka ya nijă ge hingi tso dă jai gi nthăui n'á ra jăi â hingi ne.
4. Mu xkă ñăui gi nthui n'á ra jăi xka păhui ka ra m'ehni hem'í yapu:
 - ▶ Hiandi ra nhio mupu ha gi nthui ge xi di 'yopu xangu ya jăi (ha 'yo ra ñ'ó bojă 'yo mbo hăi, ka ya ta denda, ne ma ra.)
 - ▶ M'euí n'á ra jăi â gi mpăhui.
 - ▶ Xifi ma ra ya jăi to gi ñ'oui ne hampu gi 'yo.
 - ▶ Üdi, ne üti ma ra ya jăi ka ri m'eni hem'í yapu ya n'an'ñ'ó jăi xkă padi.
 - ▶ Hiandy, xangu ya jăi mpodi ha ya mengu ka ya m'ehni hem'í yapu, m'ui ya jăi m'ă ge ya chulo jăi pa di hio'í.
5. Ya to po ya jăi xi pătho ha gă hiot'í ya jăi ne ha japi gă ne... ¡Ntsüni!



Purépecha

TRADUCCIÓN: PUKI LUCAS HERNÁNDEZ

- 1. Énkakṣí k'uiripuni nawekinku kámpka ka ískuṣí ampe útakuani k'éri delituesti. Trata de personas jinteesti: mójtakuni tumina k'uiripuni jinkuni (tumina antakua). Arhikuekasinti éskakṣí k'uiripuni jupikasinka, éskakṣí támu íṣi páasinka, ka éskakṣí atarant'aasinka parakṣí no sési jáṣi ampe ánychetaani.**
- 2. Áṣi méni jáma k'uiripuni jakajkukuni ts'imankakṣini arhiaka éskare úaka sóntku antani tumina, no íṣiisti.**
- 3. P'intekuecha ka tata diosíiri ampe jakajkukua nóksini úati úmparhini parare misa jukani o úni ampe imankare t'u no wékaska.**
- 4. Ékare pakatperaka exejperani k'uiripuni jinkuni imankare mínharhikuka internet jimpó:**
 - ▶ Exejperee jimanka k'uiripu jámani jawaka (metrorhu, centros comercialirhu, etc.)
 - ▶ Éskakṣini PÁMPEAKA chéeneo anapuecha.
 - ▶ Mítetaraa chéeneo anapuechani nénti jinkunisi ka naniresi níwa.
 - ▶ Mínharhikutaraani imani k'uiripuni chéeneo anapuechani jinkuni o chéeti píxpirichani jinkuni.
 - ▶ MITE, jarhasti k'uiripu ts'imanka mójtakukuarhint'ajka imaeeri ampe internetirhu, jimpoka jarhaska achaaticha ts'imanka íṣi xarharajka éskakṣí sapirhati ampeeni, jimpokakṣí wékasinka sapirhati sipaani.
- 5. K'uiripu no sési úri, kánekua mítesti chkuántiratspeni jimpokakṣí marikuechani arhiasinka éskakṣí wémpeasinka ka tátsekuakṣí sipaasinti... ¡Exeparini jáma!**

Tarahumara del Centro

TRADUCCIÓN: MARTÍN CHÁVEZ RAMÍREZ



1. Wekabuka ra'íchiwame pakótame kea'láwala jú. Wekabú ra'ichuame pakótame ko jú: mapu riká pé ralinóchali nirá (pé nakulíwala wenomí kíta) échi pakótame pé nocháriwa. Échi ko jú mapu riká benolíti chéwya, aminá towáame, ké nokárika a'li nijíliame aminá jarécho yúa mapu riká nochárima.
2. Kebichiwá pakótame mapu nimí wekabé wenomí méka nóochali chiliwéi, a'li ké betéame nirá a'li ké cho wi'llibé nirá.
3. Échi nokiwásila, olalí, riwíila bichíkiala ké oméru i'wérali niwítia saeráka mapu níile ayéna cho newayá namúti mapu mu ké nakí
4. Á mu rihpísa e'néma ruyá bilé pakótame mapu mu machíli echimí téesiwachi napawíkame:
 - ▶ Ka'lá machiká mapu o'na mu bayéeru á wiká pakótame éenachi niisa(metrochi, nasípa ralinóchalachi á jaréana cho)
 - ▶ Ké bi'néli ináa á bilé pakótame yúa mapu mu ka'lá machí
 - ▶ Á ruyé uchécho jaré pakótame jépu ká yúa a'li kámi mu asiméa
 - ▶ Ikiíríka, sícho á bayé mapu mu machíli internétichi kímu 'yúala
 - ▶ E'náka, weká pakótame á nakulíwi kípu machiwá echimí téesyala napawíkuala, nerú ochérami mapu riká simáro kúuchi nirá pé nimí risúa olánila
5. Ékali ra'íchame wabé machíame jú bukurú, a'li nakíria kípu nesérula... (tibúka)





Tepehuano del Sur de Durango

TRADUCCIÓN: NATALIA CERVANTES RODRÍGUEZ

1. Guí nam tu ga´ara gu ja´tkam cham jir joidham. Jax tit gu ja´tkam dhi: na naí ja´uadha (túmiñ xi jamakat) gu ja´tkam na jax dhuí maí ja iobhó. Dhi bhá puí naípix, tu´udha, jabhíaka piam nai tu makdha nam bhá jax dhuí maí sulhgía.
2. Cham mí jakéke gu ja´tkam nom tu´u xim agiñ muí túmiñ nam jum makía, jot modha gio palhip pix.
3. Nam jax jak tudu´a, nam tu jax buadha gio nam cham argu´en jum jonchudhá no pap cham a´a gu tu´u nap jax duñia.
4. No pix mupaí pup bhí na pim jaroi map jum tigía no pix ma´at gu redes sociales:
 - ▶ Xim ta´atka nor jir silhkam nam pai tum agiñ gio nam muí mí oipodha gu ja´tkam (metro, centro comercial gio jai mas.).
 - ▶ Nap paidhuk mui jimía jaroi jum oindha nam jix bhaí tu aguiñ.
 - ▶ Xi a´andhaí ap ná pix phaí jimía gio nap phaí oiridha.
 - ▶ Xibha, bhix mí xi andha na pix jaroi ma´at gu mankan internet kam gio jum amí.
 - ▶ Xiñindha ap, mui gu ja´tkam mak´am xim titin dha redes tam, jaí gu gógor ja´tkam xim ilhix kandha am nam jax dhuí jum tigía.
5. Joidham xi kaich dha am gu jix íakum nap jax guí muí bhá tincho ka..... ¡jix bhaí ap!



Tlapaneco Central Bajo

TRADUCCIÓN: EMMA CANDIA ESTRADA



1. Rí phú mba atkhán naxudaminá tsí nangujiin xabo.
Trata de personas ñàjúun: ná nathaangújuu xàbú, magumá ginii. Nagumá nduwii, nakháji'dii, nachúu jamí naguataxnáxii inúu imbá xàbú muñajuui ñájún giná.
2. Maxí nimbáa aguné xàbú tsí nuthá rí màjan aguné numá jamí nanguá màtiajún xugii mbí'i.
3. Nimbáa maxáxóo magóo ma'ña skíyáa matátsi'gú o matháné rí tsiyáa, niì gu'wá ndxákhúu, ni xàbú xuájiàn.
4. Xí nìguanáa rí matiyá miná gajmaa mbáa xàbú tsí nitseanuui awun internet:
 - ▶ Ataxkhámá miná gajmaa ná ngringùun mbá'iiin xàbú.
 - ▶ Arátháan mbá tsí midxó gajmaa.
 - ▶ Aráthúun anguiáa náa idxó' jamí tsá idxó gajmaa.
 - ▶ Ayú athájháa xàbú tsí nitseanuui awún internet muné nuwii xugii anguiáa.
 - ▶ OJO (atíaxé majan) phú mbá'ii xàbú nurí'kuui mbi'yuu, ná juwá, guathá tsigúu jamí ná rí ñájún gua'daa khángó magóo muné ndúwii ejen, go'o náa awún internet.
5. Xàbú tsí naxkru'un phú majan màñuu muní ndúwii i'wii xàbú ansdú nuthún rí nanigúu iné.





Totonaco Central del Sur

TRADUCCIÓN: NOÉ GÓMEZ SALAZAR

- 1.** Wa chu amakgolh tachixkuwitat tiku ka kastamaka como la akgtum listat, wa liwankan. Wa chu amakgolh tachixkuwitat tiku ka kastamaka como la akgtum listat chuna lilakgapaskan: akan kastakan o ka lilakgpalikan tumin laki lu na kamaskujukan, para chuna tlawakan litakitlanupat, na lipinkana y na makaxikan a tunu wa tiku na maskujuyan akgatlin.
- 2.** Ni kalipawanti amakgolh tachixkuwita wa tiku na wanikgoyan pi ka lakapala na tlagaya tluwa tumin.
- 3.** Wa tuku lu ankgatlin tlawaw kachikin o kilhpai takatsin ni la lu nawanikana pi katamakgaxtokgti o na tlawaya para ni chuna lakaskina.
- 4.** Para talakaxla pi na tatanokgtla chatum tachixkuwita wa tiku lakgapasti nak computadora:
 - ▶ Ka katsi pi niku na pina tluwa talamanalh tachixkuwita (tlan na pina nak metro, niku wi xa kalilanka pustan)
 - ▶ Ka tapi wa tiku wix lu lipawana.
 - ▶ Ka talikatsi a lipas tachixkuwita tiku tapinpat y niku na kilayapi.
 - ▶ Katalalipe a lipas min talakgapasni wa tiku lakgapasti nak computadora.
 - ▶ Skgala kawila wi tiku lakgpalikgow xtakuwani o nachuna litum lakchixkuwin kgatsa talitaxtuw laki na akgawikgoyan.
- 5.** Wa amakgolh tachixkuwita tiku liskujmakgolh lu takatsi luku na tlawakgow laki tlan na mamakgosikgow... ¡Ka tamakgtakgalhti!



Triqui de la Alta

TRADUCCIÓN: CATALINA MARTINEZ ORTEGA



1. Ne guíi digañun, ni ngo aki'n mi. Ne guíi digañun ache da mi: sa ia ni mi, duhue gui, ne nadunani nga sandu, gunta gia gana niko ni. Ango sa ia mi ri ni guíi, ni nagahui ni rian angó ne gui dan gunta giasun niko ni.
2. Si yumaruo sata nej guíi, ta riki niko sandu dadin, sa iaini mi si nanahuini gunta digañun raianin ne guíi dan.
3. Da roo yun, nej da ia sun, ni ta angó gata yaka nika, si ta si mi ruaa gia.
4. Si hua ngo guíi ginii rian internet, ni gata ni si nariduhui:
 - ▶ Dahui gato rianin si nariduhui, ria nej luga ma niko gui, nej si gahue ria metru, ne si ria ngo ian duhue sarun.
 - ▶ Dahui ngo nga ngo guíi nii, danii siga gurin.
 - ▶ Dahui gato rian ngo duguii, ami si nga gaanej, dane gune.
 - ▶ Dahui nato rianej sanika dugui ngo, guíi ginii rian internet, dani gininii ni gui dan.
 - ▶ Uta gadu dadin, hua nej guíi achrun si yuhui ni, sani se sa yanka mii, ni hua nej sa achi da nej, digañun dadin tani si hualini, hue dani chumarua ni sata guíi, nii iaa dugunin.
5. Ne guíi ache ne sun digañu, dani uta sa chrunij, dadin ami hueni, ni yuma ruanej si yana daa.. guta danin gadadu munn.





Tseltal

TRADUCCIÓN: LUCIO CRUZ CRUZ

- 1.** Mulil te ak'el ta chonel ants winiketik. Te trata de personas ja' te: Ak'el ta chonel ants winiketik (jeltayel ta tak'in) yu'un ak'el ta a'tel. Ja' me te loloyele, stikunel ta yantik lumetik, makel, chukel sok ya yak'at ta uts'inel sok yantik ants winiketik.
- 2.** Ma xa ch'unbey sk'op te mach'atik ya sjapat stael tak'in te maba wokol ta taele.
- 3.** Ma'yuk mach'a xju' sujat ta nujpunel sok spasel te binti ma xa k'an spasel ta skaj te stalel a kuxlejal sok te chikan banti junuk ayat ta ya'yel sk'op kajwaltike.
- 4.** Teme ya taaba ta ilel sok te mach'a la nabeysba ta internet:
 - ▶ Ya sk'an te ts'obol nax yajwal te banti ya wilaba sok. Ya xju' ya wilaba sok tey ta banti (metro, ta muk'ul snaul chonojibal, sok ta yantik xan)
 - ▶ Ak'a sjoinat bael te macha ya na'beysba ta lek.
 - ▶ Ak'a ta na'el sok yantik te banti xbate.
 - ▶ Ak'a ta na'beyelsba sok a mololtak te mach'a la na'beysba ta internet.
 - ▶ Ilame ta lek. Bayel te mach'atik ya sjeltay sbiilik ta internet, ay muk'ul winiketik te ya sk'ainsbaik ta keremetik yu'un jich ya xju' yuts'inat-a.

Te mach'atik ya xchonik, sjeltayik ants winiketik lom bayel sp'ijilik ta lolowanej ¡Kantayaba!



Tsotsil

TRADUCCIÓN: AGUSTÍN SÁNTIZ SÁNTIZ



1. Mi oy buch' u jech la spas taje mulilme. Li buch'utik ta chonvanik ja'me sbi trata de personas: ta xchonvanik (ta xjexuk ta tak'in) Naka ta slo'lavanik batel sventa xba xchonboxuk a bek'talik. Xchi'uk ta xilbajinoxuk ta abtel, ta kuchoxik batel, ta snak'oxuk.
2. Mumexa ch'un k'alaluk xalboxuk epcha pasik kanal, xchi'uk k'un abtel cha pasike.
3. Ti jeltos talel kuxlej xkaltike, o k'usiuknos yan snopbenal ta jujuntal mume stak' xa sujoxuk ta nupunel xchi'uk jun vinik o jun ants mi muxa k'ane
4. Mi oy buch' u a tata ojtikinel teyta redes sociales xchi'uk sk'an sk'o'onot:
 - ▶ Sk'anme teyxa lo'ilajik bu-oy ep jente-etike jech k'ucha'al teyta (metro, ta muk'ta tienda-etik, o buyuk'nox yan)
 - ▶ Ik'ome batel junuk ACHI'IL buch'u lekxa vojtikine.
 - ▶ Albome yan a chi'iltak ti oybu cha bate
 - ▶ Ti buch'u laja vojtkin teyta internet xkaltike, albome ya'i yan vamiko-tak
 - ▶ K'ELOME xtok, epme jente-etik sjel sbi-ik teyta redes sociales, oyme muk'ta jente-etike ta xalsbaik ti ololetikto-e yu'unme sk'an xilbajinoxuk
5. Li buch'utik ta x-ilbajinvane sna'ojikme lek k'uyelan ta xlo'lavanik... jk'elomeaba!





Zapoteco del Valle del Norte Central

TRADUCCIÓN: ISABEL CRUZ ARACÓN

COMISIÓN NACIONAL DE LOS DERECHOS HUMANOS • CNDH

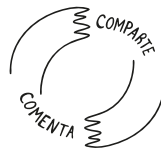
1. Tuby Delit na Iquald Biny rulosy Bniety. Ra trat xtee biny zelo: rtoo ra binyree ra bniiny nyuu o dxaap (cun mily) par gun ziny dxaab cun ra nyuu. Bel lat nzaby ra binree tigas liuu izaan ra binyree, o ixiald liu, yaanuu cun ra biny o ided ra biny liuu stuby biny te gunuu ziny dxab cun ra nyuu.
2. Ben desconfiar ra ni rnii liuu ziendux mily gunuu gan, tubyraatszi ne quity xchitii.
3. Ra costumbri, o tradicony ni gun obligar liuu guxnoo cun tuby ni quity rcaazuu o gunuu ni quity rcaazuu
4. Bel güe yaan chia ganuu tuby ni benbioo lo redes sociales:
 - ▶ Gup segur dec laat chia ganuu biny na lat zugüaa zian biny zic na laany (metri, laany ra diand roo, o stubyruu lat.)
 - ▶ Güene tuby bniety ni napuu confians
 - ▶ Guts ra zoo calí ne cun tu chianioo ne calí zugoo
 - ▶ Ben presentar biny ni benbio lo internet cun ra zoo o ra xmigüu
 - ▶ Bgüaazaac, zian ra biny rchu lánii lo redes sociales, nuura biny rteedra pur bniinii par gun mal liuu
5. Ra biny malree runray engany tutix chii rzuray dec rcaasray icaaray ra bniety gunaa o ra nyuu jgup cuidad!



Si has sido víctima de trata de personas, o alguien más se encuentra en alguna situación relacionada con estos delitos, acércate al Programa contra la Trata de Personas de la CNDH. Podemos ayudarte.

<https://www.cndh.org.mx/directorio-trata-de-personas>
QUINTA VISITADURÍA GENERAL
Programa contra la Trata de Personas 800 715 2000 ext 1747
programacontralatrata@cndh.org.mx





Prevención de la Trata de Personas en Comunidades Rurales e Indígenas, editado por la Comisión Nacional de los Derechos Humanos, se terminó de imprimir en diciembre 2025 en los talleres de Color Printing Forever, S.A.S. de C.V. Jesús Urueta núm. 176 bis, Colonia Barrio San Pedro, Demarcación Territorial Iztacalco, C.P. 08220, Ciudad de México.
Número de contrato: CNDH-CONT-2025

El tiraje consta de 16 000 ejemplares.



Consulta esta y todas las publicaciones de la CNDH en:
<https://appweb.cndh.org.mx/biblioteca/>



¡Queremos conocer tu opinión!
Responde nuestra encuesta en:
<https://forms.office.com/r/4YtpsCGK5m>

¿Cómo presentar una queja
en la Comisión Nacional de los
Derechos Humanos (CNDH)?



EDIFICIO MARCO ANTONIO
LANZ GALERA

**Sede: Marco Antonio
Lanz Galera**

Periférico Sur 3469,
colonia San Jerónimo Lídice,
demarcación territorial
La Magdalena Contreras,
C.P. 10200, CDMX.



correo@cndh.org.mx
atencionciudadana.cndh.org.mx



**Presenta tu queja
sin requerir registro de cuenta**

**Tel.:
55 56 81 81 25**

**Número gratuito:
800 715 2000**